

HARVEYS: OUT OF EAST AFRICA

Summer 2016

TRANSLATION PROGRESS

New Testament 60% Consultant Checked & 20,000 New Testaments Arrive in Morogoro!

In April Brad and the Omaraz translators lacked 17 verses completing the Exegetical Check of 2 Corinthians; now the New Testament is 74% Exegetically Checked. In June they sat with two other translation teams and did the Consultant Check of the Gospel of John; now the New Testament is 60% Consultant Checked.



Harveys: Bradley, Morrie, Tammie, Yuda & Brad



Translators Field Testing John

forward; when we moved to Kenya from Morogoro in 2012, we donated a 20-foot container to the Branch. Recently it was cleaned and fitted with a fan to house the arrival of 20,000 New Testaments in four languages to await distribution.

We are thankful the translators received pay and travel stipend increases. Electricity was finally installed in the office and guest house where Brad stays in the village. Brad can now use his CPAP machine and work longer hours at night. There is also a ceiling fan in the office for the dreadfully hot afternoons. That doesn't mean the electric is always reliable, as Tammie and Yuda can attest, even in a capital city; they went several days with very low electricity, barely enough to keep computers and small electronics charged. But progress moves

CHEAPER TRAVEL

Brad has been waiting over four years for a new low cost airline to start service between Nairobi and Dar es Salaam, and it finally started this year! At first, tickets were \$266, then \$180, and recently they dropped to only \$150 with a deal that includes two pieces of free luggage. This is a huge savings since he flies this route about five times a year. Cheaper travel allowed us to make more special times as a family together this year as well.



Bradley & Brad in Amsterdam



Tammie & Brad 30th Anniversary

his study time, to see where he stays and meet a few other PhD students. A lady from the church Brad attends took us to see the remaining tulips and supplied us with girls' dresses from her NGO, "Little Dresses for Africa," to carry back to Kenya and Tanzania to distribute. Then we had a week of holiday to celebrate our 30th anniversary with a short cruise on the Baltic Sea.

SPECIAL FAMILY TIMES & TRAVEL

Bradley traveled with Milligan's European Humanities Tour for three weeks, receiving college Humanities credit. Brad was in the Netherlands studying, so was able to meet Bradley in Amsterdam when he arrived and spend the day with the group.

Tammie also visited Brad in Holland, at the end of

IMMIGRATION WORK: TIME CONSUMING & FRUSTRATING

Brad's previous Tanzanian Residence Permit expired in March. New laws require missionaries to pay an additional \$500 to obtain a Work Permit before a Residence Permit can be processed. Thankfully, Brad entered Tanzania with no problem on day 29 of the 30-day expiration grace period after the PBT office was able to pay for the new Residence Permit and email Brad the receipt for his new "in process" Residence Permit. His new Residence Permit was finally issued June 6th, and is valid until March 2018.

As mentioned in the last update, Yuda's Tanzanian passport expired in May and dual citizenship is not allowed in Tanzania. Tammie, Brad and Yuda went to the Tanzanian embassy, taking along a letter from his doctor, to plead his case for an extension due to his delay after spending his first five years in an orphanage. The Tanzanian ambassador called the top official in Dar es Salaam to ask if there was any room in the law to assist us, but they could find none. Instead of renewing Yuda's passport, they gave Yuda a letter renouncing his Tanzanian citizenship. Though Yuda prefers to keep the American citizenship, it was still an emotional blow.

On the positive side, the Tanzanian official wrote a letter to Kenyan immigration to request Yuda's student visa be transferred to his US passport. We then spent all afternoon at Kenya immigration being passed from window to window, then we were finally sent to the head of immigration near closing time. Probably because everyone wanted to go home, the transfer was made into his US passport at no charge. Now we just have to take care of getting a new Student Visa for Morrie before December to have all our legal paperwork done for this field term! It seems like a never-ending process when each family member's various paperwork is due on different schedules! A praise that Tammie was finally given the correct student visa which was stamped in her passport in time for all of her travels.



More Immigration Paperwork!



FAMILY TIME: SCUBA & TANZANIA

Our family spent one week on the coast, where the kids all earned scuba diving certificates: Yuda and Morrie their Open Water Certificates and Bradley his Advanced Certificate. Then we headed to Tanzania for our last visit as a whole family. We visited the Omaraz translation team, colleagues, places where we had lived in Morogoro, and saw some "old" friends who were "home" from school for the summer as well. We visited Yuda's old orphanage and took him to see his birth village for the first time. We were able to meet Yuda's birth family: biological Father, sister with her three children (she was two when their Mom died), a step-mother, a half-brother and neighbors. His sister cried when we left; she had been told when she was little that her dad had sold her brother. It was good our visit could dispel these old accusations. It was also good for Yuda to see how happy they were to know he was doing well and for them to confirm it was the circumstances at the time that didn't allow them to take care of him; this made up a little for the disappointment of having his citizenship revoked.



**Yuda's Birth Family: Sister (& 3 kids)
Father, Yuda, Step-Mom, Half-Brother**



It was nice to have Bradley home for the “summer”; the whole family together for about three weeks after Morrie finished her Jr. year in July! After Bradley’s departure in early August, Morrie has had a few weeks to begin researching colleges and getting some rough drafts of college and scholarship essays done, as well as study a bit for the next set of ACT and SAT tests. She still has a lot to do before school starts; she will have little time at school between playing sports and taking at least two college level

Enjoying Being Together Again! classes, including a full year of college Calculus. The guidance office is still trying to work out her Senior schedule; they have not been able to arrange her first choices. It is helpful that she knows what she wants to study and has researched the prerequisites, but the college process is still daunting considering she has spent less than two years of her life in the US, doesn’t have the opportunity to visit college campuses, and has so many good colleges to choose from since staying “close to home” isn’t an issue. Her primary concern is to get through college without loans since she will still have the Physical Therapy program to complete and needs to keep debt at bay to be able to return “home” to Africa to work with disabled children. With applications for colleges and scholarships coming earlier these days, she has to get most of her essay work done before school starts back up.

BALI TRANSLATION PROGRAM CONGO (ZAIRE)

Some of you may remember when we lived in Zaire (now DR Congo) in the early 90s. We worked in translation with the Bali but had to abandon that work in 1995 just before a war started. The Bali still do not even have the New Testament in their language, but Brad’s PhD supervisor has been working with the sole Bali translator and continuing to do some linguistic analysis on her occasional trips to Congo. Recently a second translator was chosen by the churches and was sent to study Bible Translation at the Bible College in Bunia. When his family arrived with no money whatsoever, we were able to help this new Bali translator’s family with \$1,000 in December and another \$1,000 in May to get settled and pay for his school fees.



Throwback to Life in Zaire

FAMILY HEALTH UPDATE

Tammie wishes she still had the energy to carry wood like she did in Zaire, pictured above. The road back from a relapse in hypothyroidism, after her meds were cut too low, has been slow. It took two additional dosage increases beyond the original dosage to bring things back into balance. In fact, she is just now beginning to feel near normal energy and be able to make it through the whole day. Please pray for her ability to catch up with assignments after making no progress for six months! Bradley and Morrie have both had energy issues as well with some low thyroid results at times; we’ve found reports that link malaria and hypothyroidism.

Brad’s new cholesterol medicine has no side effects, so he is feeling better in that regard. However, after various tests and 2 MRI’s, it was discovered he has two bulged discs, which have been causing sciatica for the last year. He had to cut back on exercise for a while and was given some effective pain relievers. The sciatica is better, but still a bit bothersome at times. Needless to say, we’ve all had a lot of blood tests and doctor visits, and Tammie had to have a crown replaced. Please continue to lift up the family’s health.

SPECIAL PROJECTS

Audio Bibles for long-term and critical patients at the national hospital (\$20 ea).	\$2,260
Educational bank (stock of Christian workbooks) and storage container. <i>\$1,905 has been donated so far.</i>	\$7,910
Continued education for Omaraz translators: <i>We're still waiting to hear back from one university how many credit hours they would grant for the translators' previous training.</i>	\$14,464
3 Bicycles for the Omaraz translators (instead of 1 motorcycle).	\$540

PRAYER & PRAISES

- Praise for the progress in the Omaraz translation project; Pray for the translators to maintain high quality translation standards and improve their typing abilities.
- Pray for revival and growth among the Omaraz Christians and churches (<5% Christian); Pray for openness to the Gospel so that seeds planted with the upcoming publication and distribution of the book of Luke (now at the printer) will find good soil in which to sprout.
- Pray for the whole family's ongoing health issues and for time to exercise and make progress in our work and studies.
- Praise for the kids' progress in school, honing of their talents, and their hearts of service; pray for Yuda's struggles for motivation in getting his school work done.
- Praise for such encouraging and faithful supporters!

Blessings to All,
The Harvey Family

DONATIONS / NEW WEB PAGE: MORE FLEXIBLE GIVING

Checks should be made out to "Pioneer Bible Translators" and mailed to our Forwarding Agent at the below College Grove, TN, address.

Or you may donate via ... www.pioneerbible.org/BradAndTammieHarvey

Whether you want to give a special gift, set up a recurring donation by credit/debit card or electronic funds transfer, the information and forms you need are all there.

Field Address:

Brad and Tammie Harvey
Africa Int'l Univ. (Flat G-3)
PO Box 24686
Karen-Nairobi, KENYA 00502
Brad.harvey@pbt.org
Tammie.harvey@pbt.org

US Address & Forwarding Agent:

Brad & Tammie Harvey
c/o Denise Clark
6848 Falls Ridge Lane
College Grove, TN 37046
(615) 504-8043

(Please note we are adding a few security features in this and subsequent Newsletters.)